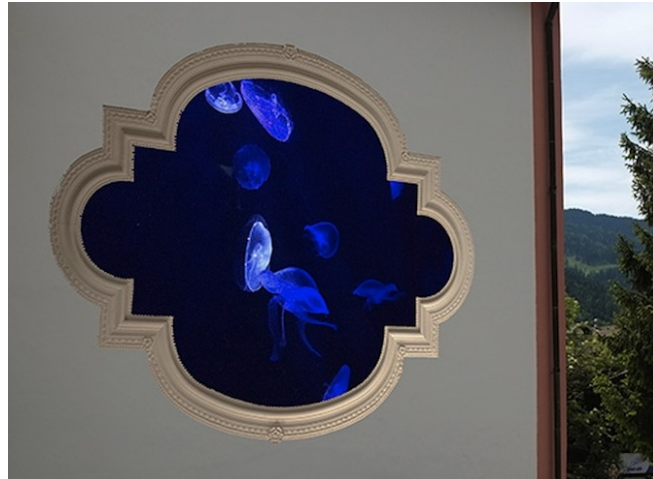


franzmagazine

MORE THAN APPLES AND COWS



August 12, 2015

“inEquality” open-air Art Show in Alpbach in Tirol

Franz

DE

Gleichheit und Ungleichheit – Stillstand oder Wandel, Gleichschaltung oder Vielfalt, Chance oder Bremse? Anlässlich des 10jährigen Bestehens des Club Alpbach Südtirol Alto Adige und 70 Jahre Europäisches Forum Alpbach haben sich sechs Künstlerinnen und Künstler aus der Europaregion Tirol Südtirol Trentino mit dem Forum-Alpbach-Generalthema 2015 “inEquality” auseinander gesetzt: Im Rahmen des diesjährigen Forum Alpbach [19.–25.8.2015] präsentieren **Irene Hopfgartner, Giancarlo Lamonaca, Jacopo Mazzonelli, Christine S. Prantauer, Peter Sandbichler und Anna Scalfi Eghenter** unter der Kuratierung von **Lisa Trockner [Südtiroler Künstlerbund] und Monika Sommer [Europäisches Forum Alpbach]** ihre Arbeiten im öffentlichen Raum. Zur **Eröffnung am 23. August 2015, 14:30 Uhr** und zur **Ausstellung von 19.8. bis 30.9.2015** laden die **Veranstalter Club Alpbach Südtirol Alto Adige, Südtiroler Künstlerbund, franzmagazine.com, Europäisches Forum Alpbach,**

Studio Calas sowie die **Projektpartner Galleria Civica Trento und Galerie im Taxispalais Innsbruck**.

Die Kuratorinnen Lisa Trockner und Monika Sommer zum Projekt: "Mit sechs Positionen wird das Zentrum von Alpbach mit eigens für den Ort konzipierten Werken zum Outdoor-Kunstraum. Die KünstlerInnen machen das diesjährige zentrale Thema des Forums "UnGleichheit" anhand von Objekten, Eingriffen an Fassaden und öffentlichen Plätzen und Wegen sowie mit überraschenden Aktionen, die nicht nur BesucherInnen sondern auch die BewohnerInnen involvieren, zum geistigen und sinnlichen Erleben."

Wir laden dazu ein, sich bei einem Spaziergang durch das Bergdorf Alpbach überraschen zu lassen: **Irene Hopfgartner** – Auf alle Fälle fällt Alpbachs Architektur und Lage ins Auge. Und wenn da plötzlich Murmeltiere das Dorfbild prägen? **Giancarlo Lamonaca** – Wie viele Fenster hat die Alpbacher Dorfkirche eigentlich? Liegt Alpbach in den Bergen oder ist es doch eine Insel im Ozean? **Jacopo Mazzonelli** – Alles ist Musik oder doch nicht? Was wäre, wenn ein Klavier beispielsweise nur einen Ton spielen würde? **Christine Prantauer** – Wofür noch Plakate drucken, wenn doch alles digital und online passieren kann? **Peter Sandbichler** – Rundherum nur Imposantes und wir mitten drin. Was könnte diese Impressionen ausgleichen? **Anna Scalfi Eghenter** – Was hat ein Tennisplatz mit Geschlechter-un-gleichheit und dem Einkommensunterschied von Mann und Frau zu tun?

"Der Club Alpbach Südtirol Alto Adige feiert in diesem Jahr sein 10jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass haben wir uns bemüht, das Jubiläum auf eine etwas andere Art und Weise zu begehen. Kunst [er]regt Menschen und schien passend zu sein, um sie dazu zu bewegen über die zunehmende Ungleichheit in der Welt nachzudenken und sich damit auseinanderzusetzen," so CASA-Projektleiter **Christoph Tauber**. SKB-Geschäftsführerin **Lisa Trockner** über die fruchtbare Zusammenarbeit: "Ein künstlerisches Projekt zu realisieren ist immer spannend und jedes Mal mit neuen Herausforderungen verbunden, da kein Projekt dem anderen gleicht. In diesem Fall ist das besonders reizvolle, dass es eine Zusammenarbeit von unterschiedlich agierenden Institutionen ist, die ihre **Energien bündeln**, um gemeinsam erstmalig während des Europäischen Forums Alpbach ein Projekt mit Fokus auf Kunst im öffentlichen Raum auf die Beine zu stellen."

"Immer vorwärts denkend und schaffend und als Online-Magazin und Kulturveranstalter bereits seit fünf Jahren im sogenannten euroregionalen agierend war es für franzmagazine.com nur logisch, das Ausstellungsprojekt zu unterstützen. **In der Bewegung liegt die Kraft** und wir halten Augen und Ohren stets nach neuen Inputs, Partnern und Territorien offen," stimmt franzmagazine-Chefredakteurin **Kunigunde Weissenegger** bei. "**Der öffentliche Raum als Kommunikationsplattform**: eine ideale Chance in Alpbach, sich, mittels künstlerischer Interventionen, auf das Thema UnGleichheit einzustimmen," ergänzt **David Calas**, der am 22., 23., 24., 30. und 31. August sowie 1., 2. und 3. September **Führungen** anbietet – Anmeldungen über david@studio-calas.net.



Anna Scalfi for "inEquality" 2015

IT

Eguaglianza o ineguaglianza – stasi o cambiamento, uniformazione o varietà, opportunità o freno? In occasione del 10° anniversario del Club Alpbach Südtirol Alto Adige e dei 70 anni dell'European Forum Alpbach, sei tra artiste e artisti provenienti dall'euroregione Tirolo Alto Adige Trentino si confrontano con "inEquality", tema del Forum Alpbach 2015. **Irene Hopfgartner, Giancarlo Lamonaca, Jacopo Mazzonelli, Christine S. Prantauer, Peter Sandbichler e Anna Scalfi Eghenter** presenteranno i loro lavori durante una mostra open-air al Forum Alpbach [19–25.8.2015] con la curatela di **Lisa Trockner [Südtiroler Künstlerbund]** e **Monika Sommer [European Forum Alpbach]**. L'inaugurazione si svolgerà il 23 agosto 2015 alle ore 14:30 e la mostra sarà aperta dal 19.8 al 30.9.2015, organizzatori della manifestazione sono Club Alpbach Südtirol Alto Adige, Südtiroler Künstlerbund, franzmagazine.com, European Forum Alpbach e Studio Calas assieme ai partner di progetto Galleria Civica Trento e Galerie im Taxispalais Innsbruck.

Le curatrici Lisa Trockner e Monika Sommer commentano così il progetto: "I sei artisti con le loro opere *site specific* convertono il centro di Alpbach, in Tirolo, in una galleria all'aperto. Installazioni e interventi sorprendenti trasformano piazze, facciate e vie invitando i visitatori e gli abitanti a vivere e riflettere il tema centrale del Forum "inEguaglianza."

Invitiamo a una passeggiata ad occhi e orecchie aperte attraverso Alpbach – paesino nel cuore delle montagne – per scoprire e lasciarsi sorprendere: **Irene Hopfgartner** – L'architettura di Alpbach e la sua posizione nelle Alpi spiccano per la loro particolarità. E se improvvisamente spuntassero delle orme di marmotta? **Giancarlo Lamonaca** – Quante finestre ha la chiesetta di Alpbach? Ma Alpbach sta in mezzo alle montagne oppure si tratta di un'isola nell'oceano? **Jacopo Mazzonelli** – Tutto è musica? O no? E se un pianoforte emettesse una ed una sola nota? **Christine Prantauer** – Perché stampare manifesti se oggi tutto è digitale e online? **Peter Sandbichler** – Circondati da monumentalità impressionante, cosa potrebbe compensare queste impressioni? **Anna Scalfi Eghenter** – Cosa centra un campo da tennis con l'imparità dei sessi e con la disparità di reddito tra uomo e donna?

"Il Club Alpbach Südtirol Alto Adige celebra quest'anno il suo decimo anniversario, per questa

particolare occasione ci siamo impegnati a organizzare qualcosa di speciale e diverso. L'arte è in grado di provocare forti emozioni nelle persone, abbiamo quindi pensato che fosse giusto invitare tutti a una riflessione sull'ineguaglianza nel mondo e a un confronto diretto con un tema importante" dice **Christoph Tauber**, responsabile del progetto di CASA. La direttrice di SKB **Lisa Trockner**: "Realizzare un progetto artistico è sempre molto interessante, perché ogni progetto è diverso dagli altri e ci pone davanti a nuove sfide. In questo caso la cosa allettante è la collaborazione di realtà completamente diverse che raccolgono le loro energie per realizzare **per la prima volta un progetto focalizzato sull'arte negli spazi pubblici** durante il European Forum Alpbach."

"franzmagazine.com è presente sul territorio euroregionale da cinque anni come online magazine, organizzatore e promotore di eventi, distinguendosi per la capacità di tenere sempre lo sguardo ed il pensiero rivolti in avanti. Per noi di franzmagazine.com era naturale e logico collaborare con questo progetto di mostra. **La forza sta nel movimento** e noi teniamo sempre occhi e orecchie aperti a nuovi input, partner e territori" dichiara la caporedattrice di franzmagazine **Kunigunde Weissenegger**. "**Il suolo pubblico come piattaforma di comunicazione**: una possibilità perfetta per Alpbach per avvicinarsi tramite interventi artistici al tema della inEguagliabilità," completa **David Calas**, che il 22, 23, 24, 30 e 31 agosto e 1, 2, 3 settembre terrà delle **visite guidate alle installazioni** – prenotazioni tramite david@studio-calas.net.

a project by www.alpbach.bz.it www.kuenstlerbund.org franzmagazine.com www.studio-calas.net www.alpbach.org

in collaboration with *Galleria Civica Trento, Galerie im Taxispalais Innsbruck*

with the support of *Autonome Provinz Bozen Südtirol Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige, Autonome Provinz Trient, Land Tirol, Stiftung Südtiroler Sparkasse Fondazione Cassa di Risparmio, Euregio Tirol Südtirol Alto Adige Trentino*



Jacopo Mazzonelli for "inEquality" 2015

Title photo: Giancarlo Lamonaca for "inEquality" 2015